

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и
Правительством Боливарианской Республики Венесуэла
об учреждении и условиях деятельности
центров науки и культуры

Правительство Российской Федерации и Правительство Боливарианской Республики Венесуэла, именуемые далее Сторонами,

учитывая интерес народов Российской Федерации и Боливарианской Республики Венесуэла к взаимному ознакомлению с гуманитарными и культурными ценностями, сохранению, взаимообогащению и развитию традиционных связей между ними,

придавая большое значение повышению информированности общественности о развитии политических, экономических, культурных, научных и образовательных процессов в Российской Федерации и Боливарианской Республике Венесуэла,

стремясь содействовать развитию двусторонних гуманитарных, культурных, научно-технических и информационных связей, основанных на положениях Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Боливарианской Республики Венесуэла о культурном и научном сотрудничестве, подписанного в Каракасе 24 мая 1996 г.,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Российская Сторона учреждает Российский центр науки и культуры в г.Каракасе, а Венесуэльская Сторона учреждает Венесуэльский центр науки и культуры в г.Москве (далее - Центры науки и культуры).

Каждая Сторона с предварительного согласия другой Стороны может открывать Центры науки и культуры в других городах государства пребывания.

Деятельность Центров науки и культуры строится на основе положений настоящего Соглашения и в соответствии с законодательством государства пребывания.

Статья 2

Российский центр науки и культуры в Каракасе осуществляет свою деятельность под общим руководством главы дипломатического представительства Российской Федерации в Боливарианской Республике Венесуэла.

Деятельность Российского центра науки и культуры в Боливарианской Республике Венесуэла обеспечивается Федеральным агентством по делам Содружества Независимых Государств, соотечественников, проживающих за рубежом, и по международному гуманитарному сотрудничеству.

Венесуэльский центр науки и культуры в Москве осуществляет свою деятельность под общим руководством главы дипломатического представительства Боливарианской Республики Венесуэла в Российской Федерации.

Деятельность Венесуэльского центра науки и культуры в Российской Федерации обеспечивается Министерством иностранных дел Боливарианской Республики Венесуэла в координации с компетентными органами.

Статья 3

В целях осуществления своей деятельности Центры науки и культуры могут устанавливать прямые связи с министерствами, другими государственными учреждениями и организациями, местными органами власти, некоммерческими организациями, а также с гражданами государства пребывания.

С согласия государства пребывания Центры науки и культуры могут осуществлять свою деятельность вне занимаемых ими помещений.

Статья 4

На территории государства пребывания Центры науки и культуры являются юридическими лицами в соответствии с законодательством государства пребывания и, в том числе, имеют право:

заключать договоры, контракты и другие документы юридического характера;

приобретать движимое и недвижимое имущество;

открывать и вести банковские счета в любой валюте после выполнения требований законодательства государства пребывания;

переводить свои денежные средства в пределах государства пребывания или из государства пребывания в иностранное государство и наоборот в соответствии с законодательством государства пребывания;

быть истцом и ответчиком в суде;

иметь печать и бланки установленного образца.

Статья 5

Основными задачами Центров науки и культуры являются:

участие в реализации программ двустороннего гуманитарного, культурного, научно-технического и информационного сотрудничества;

ознакомление общественности государства пребывания с историей и культурой своего государства, внутренней и внешней политикой, событиями, происходящими в его общественной и экономической жизни;

содействие установлению контактов и расширению культурного, научно-технического и иного сотрудничества между организациями обоих государств;

содействие изучению и распространению языков народов двух государств;

использование информационных возможностей в интересах создания благоприятных условий для расширения научно-технического и культурного сотрудничества двух государств;

содействие установлению и развитию партнерских отношений между городами и регионами Российской Федерации и Боливарианской Республики Венесуэла;

организация информационно-рекламной работы в области культуры, науки и техники.

Статья 6

Центры науки и культуры в соответствии с возложенными на них задачами:

создают информационно-справочные банки данных по вопросам культурного, научно-технического, общественно-политического и экономического развития своих государств, туризма, проводят конференции, симпозиумы, семинары, консультации по проблемам международного гуманитарного, научного, культурного сотрудничества;

осуществляют информационное и консультационное обслуживание заинтересованных организаций, граждан государства пребывания по вопросам установления контактов с культурно-просветительскими, научными и образовательными организациями своих государств;

проводят культурно-просветительскую и информационную работу среди соотечественников, постоянно проживающих в государстве пребывания, поддерживают связи с их объединениями;

организуют выступления художественных коллективов и отдельных исполнителей, теле- и кинопросмотры;

проводят экспонатные выставки, фотовыставки, выставки художественных произведений и изделий народного творчества, книжные выставки;

создают общественные советы и клубы по различным направлениям своей деятельности с привлечением к их работе видных деятелей науки и культуры, авторитетных представителей общественности, а также зарубежных представительств в государстве пребывания, организаций обоих государств, средств массовой информации;

организуют и проводят обучение на курсах по изучению государственных языков и культур народов их государств, оказывают методическую помощь научным работникам и преподавателям языка и литературы, работающим в образовательных организациях государства пребывания;

оказывают содействие в подборе и направлении на обучение, в том числе с выделением стипендий, в свои государства граждан государства пребывания;

содействуют работе ассоциаций и клубов выпускников образовательных организаций своего государства в государстве пребывания, способствуют поддержанию связей таких ассоциаций и клубов с этими образовательными организациями, а также организуют семинары для выпускников в государстве пребывания;

обеспечивают работу библиотек и других информационных служб для заинтересованных организаций, граждан государства пребывания;

сотрудничают с ассоциациями и обществами дружбы, образовательными организациями, культурными и научно-исследовательскими учреждениями государства пребывания, культурно-информационными центрами третьих стран, в которых дипломатические миссии аккредитованы по совместительству;

осуществляют на условиях взаимности другие виды деятельности, отвечающие задачам Центров науки и культуры, в соответствии с законодательством государства пребывания.

Статья 7

Стороны обеспечивают беспрепятственный доступ общественности на мероприятия, проводимые Центрами науки и культуры.

Каждая из Сторон обеспечивает безопасность помещений своих Центров науки и культуры, находящегося в этих помещениях персонала и проводимых в них мероприятий, при этом Сторона государства пребывания оказывает в этом необходимое содействие.

Статья 8

Помещения Центров науки и культуры не пользуются привилегиями и иммунитетами, которые предоставляются помещениям иностранных дипломатических представительств в государстве пребывания.

Статья 9

При осуществлении своей деятельности Центры науки и культуры не ставят целей извлечения прибыли. Вместе с тем, в соответствии с законодательством государства пребывания для покрытия части расходов по содержанию и функционированию Центры науки и культуры могут организовывать языковые курсы, продавать периодические издания, каталоги, афиши, программы, книги, картины и репродукции, аудиовизуальные и дидактические материалы независимо от способа записи информации, а также другие предметы, имеющие непосредственное отношение к организуемым мероприятиям, при условии соблюдения налогового, таможенного законодательства государства пребывания и прав интеллектуальной собственности.

Статья 10

Стороны на условиях взаимности содействуют друг другу в предоставлении подходящих земельных участков под строительство Центров науки и культуры, а также в аренде, приобретении или строительстве для них зданий (помещений) в соответствии с законодательством государства пребывания.

Работы по проектированию, строительству и обустройству зданий (помещений) Центров науки и культуры после получения необходимых разрешений будут осуществляться направляющей Стороной в соответствии с правилами градостроительства государства пребывания. При этом направляющая Сторона вправе самостоятельно назначать подрядчиков для проведения соответствующих работ.

Статья 11

Каждая из Сторон нанимает персонал своего Центра науки и культуры. Этот персонал может состоять из числа граждан направляющего государства, государства пребывания или третьего государства.

Директора Центров науки и культуры и их заместители должны быть гражданами направляющего государства и могут иметь дипломатический статус.

Численность сотрудников Центров науки и культуры устанавливается по взаимной договоренности Сторон.

Стороны взаимно информируют друг друга о комплектовании персонала Центров науки и культуры, а также о вступлении сотрудников в должность и о прекращении их работы в Центрах науки и культуры.

Статья 12

Центры науки и культуры могут ввозить на временной или постоянной основе предметы, необходимые для осуществления деятельности,

предусмотренной настоящим Соглашением. Ввозимые предметы освобождаются от национальных налогов и таможенных сборов, установленных законодательством государства пребывания.

Статья 13

Каждая из Сторон на основе принципа взаимности оказывает возможное содействие в выдаче виз сотрудникам Центров науки и культуры другой Стороны, а также проживающим с ними членам семей.

Статья 14

В случае необходимости каждая из Сторон оказывает содействие другой Стороне в подборе помещений для проживания сотрудников Центров науки и культуры.

Сторона государства пребывания в рамках имеющихся возможностей оказывает Центру науки и культуры другой Стороны содействие в получении необходимых для их работы разрешений в органах местной власти.

Статья 15

Спорные вопросы, возникающие между Сторонами в связи с толкованием и применением настоящего Соглашения, разрешаются дружественным путем по дипломатическим каналам.

Статья 16

По согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения. Изменения вступают в силу в соответствии с положениями соответствующей статьи, касающейся вступления в силу настоящего Соглашения.

Статья 17

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления, подтверждающего выполнение Сторонами соответствующих внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу.

Настоящее Соглашение заключается сроком на 5 лет. Его действие автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды до тех пор, пока одна из Сторон, не менее чем за 6 месяцев до истечения соответствующего периода, не уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.

В случае прекращения действия настоящего Соглашения по инициативе одной из Сторон, мероприятия, которые возникли в период его действия и не были завершены к моменту прекращения его действия, продолжают осуществляться Центрами науки и культуры, вплоть до их завершения, если Стороны не договорятся об ином.

Совершено в городе Каракасе «23» августа 2011 года, в двух экземплярах, каждый на русском и испанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**За Правительство
Российской Федерации**



**За Правительство
Боливарианской Республики Венесуэла**

